

2014년 6월 9일 보낸 편지입니다.

내 인생의 '가장 젊은 날'
私の人生の'一番若い日'

나이를 타하면서
歳のせいにながら

무슨 일을 시작하는 것을
あることを始めるのを

주저하는 사람들도 많고, 이제는
躊躇する人も多く、今は

사진도 찍기 싫다고 하는 사람들도 많습니다.
写真も撮るのが嫌だという人々も多いです。

그러나 오늘은 내 남은 날들 중에 가장 젊은 날입니다.
しかし、今日は私の残された日々の中で一番若い日です

오늘은 내 남은 날들 중에 가장 멋지고
今日は私の残された日々の中で一番素敵で

예쁜 날입니다.
きれいな日です

- 송정림의 《참 좋은 당신을 만났습니다 두 번째》중에서 -
- ソン・ジョンリムの<とてもいいあなたに会いました。2番目>より -

* 오늘 하루가
* 今日一日が

내 인생의 마지막 날일 수도 있고
私の人生の最後の日になることもあり

내 인생을 다시 시작하는 첫날일 수도 있습니다.
私の人生をもう一度始める最初の日になることもあります

오늘을 바라보는 태도에 남은 인생이 걸려 있습니다.
今日を眺める態度に残された人生がかかっています

내 인생의 '가장 젊은 날'인 오늘, 그 오늘을
私の人生の'一番若い日'である今日、その今日を

어떻게 젊게 사느냐가 관건입니다.
どのように若く生きるかがかなめです

내 인생의 행복과 성공도
私の人生の幸せと成功も

오늘에 달려 있습니다.
今日にかかっています

젊다
[형용사]若い. (↔늙다)
탓

20140609. txt

[명사]

(잘못된 까닭) 悪いことの起こった原因·理由: (…の)...

(원망) (失敗などを)恨みとがめること.

관건 (關鍵)

[명사]

關鍵.

(→문빗장)

物事の一番重要なかなめ. (=핵심)

2014년 6월 10일 보낸 편지입니다.

3분만 더 버티세요!
あと3分耐えてください!

장애물을 사랑해야 하고,
障害物を愛さなければならず

좌절하지 말아야 합니다. 의지와
挫折しないようにしなければなりません。意志と

약삭스러움에는 그 무엇도 못 당합니다.
がむしゃらさには、何もかないません

나폴레옹이 뭐라고 했는지 아시지요?
ナポレオンが、何と言ったか知っていますか?

“승리하는 자는 자기 적보다
” 勝利者は、自分の敵より

3분을 더 버티는 자다.”
三分さらに堪える者だ”

- 엠마뉘엘의 《나는 100살, 당신에게 할 말이 있어요》 중에서 -
- エマニュエルの<私は100歳、あなたに一言あります>より -

* 살다보면
* 生きてみれば

도처에 장애물이 있습니다.
いたるところに障害物があります

꿈의 길을 가다보면 더 많은 장애물이 있습니다.
夢の道を行けば、さらに多くの障害物があります

이때 자포자기 해버리면 오도가도 못하는 처지가 됩니다.
この時、自暴自棄になれば、身動きできない立場になります

안타깝게도 다 이겨놓고도 지는 경우가 너무 많습니다.
残念ながら、すべて勝っても、負ける場合が多いです

이미 승리한 싸움인데 마지막 3분을 버티지 못해
すでにかかった戦いだが、最後の3分を耐えられず

패배자로 굴러떨어지고 맙니다.
敗者に転落してしまいます

3분만 더 버티세요!
さらに3分耐えてください

버티다
[자동사] [타동사]
(견뎌 내다) しんぼうする; 堪える; 持ち堪える.
(맞서다) 対抗する; 頑張る.
(괴다) 支える; 支えて安定させる.
약삭스럽다

20140610. txt

[형용사] しつこい; 勝ち気だ; がむしゃらだ. [큰말] 억척스럽다.

도처 (到處)

[명사] 到る所[処]; あらゆる所; 随所.

처지 (處地)

[명사]

(입장) 立場; 置かれている境遇または環境.

(사이) 間柄.

(지위) 地位または身分; 分際.

2014년 6월 11일 보낸 편지입니다.

베토벤의 산책
ベートーベンの散策

우울증에 시달렸던 베토벤은
うつ病にさいなまれたベートーベンは

심지어 비가 억수같이 쏟아지는 날에도
そのうえ、あめがザーザー降る日にも

우산이나 모자도 쓰지 않은 채 성곽의 큰 공원을
傘や、帽子もかぶらないまま、城郭の大きな公園を

산책했다. 산책하지 않으면 새로운 아이디어가
散策した。散策しなければ、新しいアイデアが

떠오르지 않았기 때문이다. 루소와 에머슨,
浮かばなかったからだ。ルソーとエジソン

키르케고르는 산책할 때 반드시 작은
キェルケゴールは、散策するとき必ず小さい

노트를 챙겼다. 걸다가 생각이
ノートを手にした。歩いて考えが

떠오르면 기록하기 위해서였다.
浮かべば記録するためだった

- 김상운의 《왓칭》 중에서 -
- キム・サンウンの〈ウォッチング〉より -

* 생각이 막히고
* 考えがつかまって

영감이 말라 바닥이 났을 때
靈感が枯れて、底がついた時

산책은 좋은 윤활유 역할을 합니다.
散策はいい潤滑油の役割をします

아무리 몸이 지쳐 있어도 생기를 줍니다.
いくら体が疲れていても、生気をくれます

아무리 마음의 풍랑이 거세도 고요하게 만듭니다.
いくら心の風浪が激しくても、静けさを作ります

몸과 마음을 다스리는 최고의 선물입니다.
体と心を収める最高の贈り物です

저도 매일매일 산책과 걷기명상을 하며
私も毎日毎日散策と、歩き瞑想をしながら

아침편지를 쓰고 있습니다.
朝の手紙を書いています。

산책 (散策)

[명사] 散策; 散歩; 逍遙; そぞろ歩き[아어(雅語)]; ...

심지어 (甚至於)

[부사] 甚だしくは; それにもまして; その上(に); はなはだしきに至(い...)

じゃあじゃあ

물이 기운차게 떨어지는 모양 : 억수같이; 짹짹; 찰찰; 펄펄.

바닥

[명사]

(평평한) 平らな表面; 平面; 床.

(그릇·신 따위의) 底.

(고갈) 払底すること; 品切れ; 種切れ.

풍랑 (風浪)

[명사] 風浪; 波風.

다스리다

[타동사]

治める; 統治する.

治める; しずめる.

治療する.

2014년 6월 12일 보낸 편지입니다.

가장 큰 실수
一番大きな失敗

가장 큰 실수는
一番大きな失敗は

포기해버리는 것,
放棄してしまうこと

가장 어리석은 일은
一番愚かなことは

남의 결점만 찾아내는 것,
他人の欠点ばかり探し出すこと

가장 심각한 파산은 의욕을 상실한
一番深刻な破産は、意欲を喪失した

텅 빈 영혼, 가장 나쁜 감정은 질투,
空っぽの魂。一番悪い感情は、嫉妬

그리고 가장 좋은 선물은 용서다.
そして、一番いい贈り物は許しだ

- 해암의 《마음 비우기》중에서 -
- ヘアンの〈心の学び〉より -

* 누구나
* 誰でも

실수는 있기 마련입니다.
失敗があるものです

그러나 가장 큰 실수는 조심해야 합니다.
しかし、一番大きな失敗は用心しなければなりません

때때로 어리석은 사람이 될 수는 있습니다.
時折、愚かな人になる場合もあります

그러나 가장 어리석은 일은 삼가야 합니다.
しかし、一番愚かなことは慎まなければなりません

그럼에도 불구하고 우리가 희망을 갖는 것은
それにもかかわらず、我々が希望を探すことは

저마다 '용서'라는 가장 좋은 선물이 있기
それぞれに'許し'という一番いい贈り物である

때문입니다. 용서는 자기를 살리고
からです。許しは、自分を生かして

자기 주변과 세상을 살립니다.
自分の周り、世の中を生かします

20140612. txt

어리석다

[형용사] 愚かだ; 間抜けだ.

삼가다

[자동사] [타동사] 慎[謹] (つつし)む; 遠慮する; (差し)控える; 手控える.

2014년 6월 13일 보낸 편지입니다.

슬프다. 울고 싶다.
悲しい。泣きたい

슬프다.
悲しい

울고 싶다는 감정을 자주 느낀다.
泣きたいという感情をよく感じる

울고 싶다는 감정에 자기도 모르게
泣きたいという感情に自分も知らず

빠져들지만 마음껏 울지도 못한다.
おぼれているが、心から泣けない

마음은 울 준비가 되어 있는데
心はなく準備ができています

눈물이 나오진 않았다. 여자는
涙が出なかった。女性は

조바심이 났다.
焦った

- 신혜진의 《퐁퐁 달리아》 중에서 -
- シン・ヘジンの〈ポンポンダリア〉より -

* 너무 슬플 때가 있습니다.
* とても悲しい時があります。

울다 못해 눈물조차 말라버립니다.
泣くこともできず、涙さえ枯れてしまいます。

그러나 슬픔을 거두고 다시 일어서야 합니다.
しかし悲しみを収めてもう一度立たなければなりません

기쁨과 희망과 승리의 깃발을 들고
喜びと希望と勝利の旗を掲げて

앞으로 달려 나가야 합니다.
前へ走って出なければなりません。

참 기쁘다, 할 때까지.
とても幸せだといえる時まで

조바심
[명사] 焦燥感; 焦り; いら立つこと; いらいら.

퐁퐁

[부사]

狭い口から水が勢いよく出る音: どくどく; ごぼ...
小さい発動機などからガスの噴き出る音: ぽんぽ...
つづけざまに屁をひる音: ふうふう. [큰말] 퐁퐁. [센말] 뽕뽕.
깃발 (旗—)

[명사]

旗. (=기면(旗面)·기폭(旗幅))

旗脚; 旗の両端の上下に炎のよう...

(ひゆ的に) 旗印; 旗幟.

들다5

[타동사]

(손에) (手に) 持つ; (手に) 取る.

上げる.

(들어올리다) 挙げる; (上の方に) 持ち上げる.

2014년 6월 14일 보낸 편지입니다. 출력하기

매주 토요일엔 독자가 쓴 아침편지를 배달해드립니다
毎週土曜日には、読者が書いた朝の手紙を配達いたします。

오늘은 한층섭님께서 보내주신 아침편지입니다
今日はハン・チュンソプさまから、送っていただいた朝の手紙です

생사의 기로에서
生死の岐路で

사람들은 때로
人々は時に

자신이 생각해 온 것과는
自分が考えてきたこととは

다른 진정한 자신을 발견하고는 당황하곤 합니다.
違う本当の自分を発見して、狼狽したりします

생명이 얼마 남지 않았다는 진단을 받고 나서야
生命が幾ばくも残ってなかったという診断を受けたあとに

비로소 사람들은 자신이 누구인지를
ようやく人々は自信が誰であるかを

알아내려는 최초의 시도를 합니다.
わかる最初の試みをします

- 엘리자베스 퀴블러 로스의 《인생수업》 중에서 -
- エリザベス・キューブラー＝ロスの〈人生授業〉より -

* 사람들은 자기의 생명이
* 人々は自分の生命が

얼마 남지 않았다는 의사의 통고를 받게 되면
残っていなかったという意思の通告を受けて

비로소 자신의 진정한 모습을 발견하게 됩니다.
ようやく自分の本当の姿を発見するようになります

그동안 살아온 삶이 평범했고 다른 사람과
その間生きて来た人生が平凡で、他人と

똑같은 삶을 살아왔다고 하더라도 중병을
同じ人生を生きてきたとしても、重病を

앓게 되면서 진지하게 내가 누구인지
患いながら、真剣に私が誰か

또 어디서 와서 어디로 갈 것인지
また、どこから来て、どこへ行くのか

알고자 합니다.
分かろうとします

ろうばい [狼狽] 발음 재생
당황; 허둥지둥함.
시도 (試圖)
[명사] 試図; 試し; 試み.
통고 (通告)
[명사] 通告.
중병 (重病)
[명사] 重病; 大病; 重い病気; 重患(...)
しんけん [真剣] 발음 재생 중요
진심; 진지(眞摯).

2014년 6월 16일 보낸 편지입니다.

영웅의 탄생
英雄の誕生

최근 한 보고서에 따르면,
最近のある報告書によれば

역사를 바꾼 위대한 인물 중 고아들이
歴史を変えた偉大な人物中、孤児たちが

많은 연구 결과가 나왔다. 이스라엘 건국의
多いという研究結果が出た。イスラエル建国の

초석을 놓았던 골다 메이어 수상도 고아였고,
礎を築いた、ゴルダ・メリア首相も孤児だった

유럽 대륙의 왕권사회에 자유를 외쳤던 나폴레옹도
欧州大陸の王権社会に自由を叫んだ、ナポレオンも

고아였다. 이스라엘의 가장 위대한 인물 모세도
孤児だった。イスラエルの一番偉大な人物のモーセも

태어난 지 3개월 만에 부모와 떨어져 지내며
生まれてから3ヶ月で、両親と離れすごし

어머니를 유모로 불러야 했다.
母を乳母と呼ばなければならなかった

- 김경섭의 《믿음의 영웅들》 중에서 -
- キム・ギョンソプの〈信仰の英雄たち〉より -

* 어린 시절,
* 幼い時節

부모 없는 설움을 견줄 것이 없습니다.
両親のない悲しみを耐えることがありません

부모 잃은 아픔을 견줄 것이 또 없습니다.
両親をなくした痛みを耐えることもまたありません

그때 많은 아이들이 무너지지만, 그 중에 몇 아이는
その時たくさんの子供たちが倒れるが、その中の何人かの子供は

오히려 그 설움과 아픔을 단단히 딛고 일어서
むしろ、その悲しみと痛みをしっかりと乗り越え立って

세상을 움직이는 영웅으로 자라납니다.
世の中を動かす英雄に育ちます

세계 역사를 바꿉니다.
世界の歴史を変えます

고아 (孤兒)

[명사] 孤兒; みなしご.

초석 (礎石)

[명사] 礎石; 礎.

설움

[명사] 悲しさ; 悲しみ.

단단히

[부사] 固[堅]く; しっかり(と); 丈夫に.

닫다

[타동사] 디디다의 준말

2014년 6월 17일 보낸 편지입니다. 출력하기

사랑하는 만큼 보인다
愛するほど見える

사랑하면 보인다.
愛すれば見える

사랑하는 만큼 보인다.
愛するほど見える

사랑은 상대나 대상에 대한 관심이자
愛は、相手や対象について関心であり

배려에서 출발해, 느끼고 공부하고 이해하고
配慮から出発し、感じて、学んで、理解して

공유하면서 완성되어 가는 것이기 때문이다.
共有しながら完成していくものだからだ

탁구를 사랑하면 탁구장에 자주 가게 되고,
卓球を愛すれば、卓球場へよく行くようになり

탁구의 룰과 수많은 기술을 터득하듯이.
卓球のルールとあまたの技術を会得するかのようになり

오랜 세월 한 우물을 파면 사랑하는
長い年月を、一つの井戸を掘れば愛する

상대와 대상의 전문가가 된다.
相手と対象の専門家になる

- 김기원의 《사랑하면 보인다》 중에서 -
- キム・キオンの〈愛すれば見える〉より -

* 같은 숲길을 걸어도
* 同じ林道を歩いても

보고 느끼는 것이 저마다 다릅니다.
見て感じるものが各自違います

같은 책을 읽어도 굿는 밑줄은 다 다릅니다.
同じ本を読んでも、アンダーラインを引くところが違います

관심과 사랑은 사람의 눈을 열게 합니다.
関心と愛は、人の目を開かせます

열린 눈으로 보면 더 잘 보이고,
開かれた眼で見ればさらに良く見えて

더 잘 보이면 더 깊이
さらに良く見えれば、さらに深く

알게 됩니다.
分かるようになります。

20140617. txt

우물

[명사] 井戸; 井[아어(雅語)].

숲길

[명사] 森路; 森道; 林道.

アンダーラインをずっと引く 발음 재생 (표제어: 쪽)

밑줄을 쪽 긋다

2014년 6월 18일 보낸 편지입니다.

지금 내 가슴이 뛰는 것은
今私の心を躍らすことは

지금
今

나의 가슴을 뛰게 하는 것은
私の心を踊るようにすることは

지나온 길이 아니라 앞으로 나아갈 길이다.
過ぎ去った道ではなく、前に行く道だ

내가 지나온 길을 철저히 파헤치는 가장
私が過ぎ去った道を徹底して掘り返す一番

큰 이유는 앞으로 나아갈 방향에 대해
大きな理由は、前にでる方向について

단서를 얻기 위해서이다. 내가 지금
端緒を得るためだ。私が今

과거의 내 모습을 탐구하는 것은
過去の私の姿を探究することは

내가 어떤 사람이 될 것인지,
私がどんな人になるのか

되지 못할 것인지에 대해
なることができないのかについて

힌트를 얻기 위해서다.
ヒントを得るためだ

- 바바라 애버크롬비의 《인생을 글로 치유하는 법》 중에서 -
- バーバラ・アバクロンビーの〈人生を文字で治癒する方法〉より-

* 어제까지 힘들었지만
* 今までは、つらかったが

오늘부터 앞으로 벌어질 일을 생각하면
今日から、前に広がることを考えれば

가슴이 뛰니다. 지금까지 겪었던 모든 일들,
胸が躍ります。今までで、経験したすべてのこと

아무리 파헤쳐도 도통 이해할 수 없는 일들,
いくら掘り返しても、苦痛を理解できないこと

그 지나간 일들이 사실은 나로 하여금
その過ぎたことが、実は、私をして

더 힘차게 앞으로 나아가게 하는
さらに力強く前に出るようにする

원동력이 되고 있음을 새삼

原動力になっているのを今更のように

깨닫습니다.

気づきました

철저 (徹底)

[명사] 徹底.

파헤치다

[타동사]

暴く.

(不正や秘密などを) 明るみに出す. (=폭로하다)

(中の物を) 取り出す; 掘り返す.

단서 (端緒)

[명사] 端緒; 手掛かり; 이とぐち.

벌어지다

[자동사]

(갈라지다) 透き間ができる.

(관계가) 仲たがいになる.

(열리다) 開く; 広がる.

새삼

[부사] 今更; 今更のように; こと新しく. (=새삼스레)

2014년 6월 19일 보낸 편지입니다.

사랑한다고 말했다가 거절당한 딸에게
好きだと言っていたが、拒絶された娘に

내 딸이 혹시 사랑한다고
私の娘が、もし好きだと

고백했다가 거절당한 적 있다면,
告白して、拒絶されれば

차일까 봐 조마조마한 적 있다면,
捨てられるかと、ドキドキしたのであれば

너무 많이 마음을 주었다가 상처를 받아
沢山心をあげたが、傷を受けて

다시는 사랑하지 말아야겠다고 다짐했다면,
もう愛さないと決心したら

엄마는 이렇게 말해주고 싶다.
母はこういたい

그래도 다시 사랑해보라고.
それでも、もう一度愛してみろと

사랑은 사랑으로
愛は愛で

치유되기 마련이거든.
治癒するものだから

- 인순이의 《딸에게》 중에서 -
- イン・スニの〈娘へ〉より -

* 사랑하다 생긴 상처,
* 愛して生じる傷

당장은 너무 아프고 괴롭습니다.
その場では、とても痛くつらいです

그러나 세월이 지나면 그 상처가 자신을
しかし年月が過ぎれば、その傷が自分を

더 단단하게 해주는 선물이었음을 깨닫게 됩니다.
さらに、しっかりとしてくれる贈り物だったと気付くようになります

사랑의 상처가 오히려 치유의 힘이 됩니다.
愛の傷がむしろ治癒の力になります

세상을 먼저 산 어머니들은 그 비밀을
世の中をまず生きた母は、その秘密を

잘 알기에 지금 아파하는 딸에게
よく知っていて、今辛い娘に

' 다시 사랑하라' 고 귀뜸해
' 再び愛せ' と耳打ち

주는 것입니다.
してくれているのです

차이다

[자동사]

['차다?' の受け身]

(발로) 蹴られる.

[속어] (애인에게) 振られる; 捨てられる. [준말] 채다.

조마조마

[부사] あやぶむさま: あぶあぶ; 怖じ怖じ; おずおず; はらはら; びくびく; 冷(...

당장 (當場)

[명사] 当の場所; その場.

[부사] (その場で) すぐ; すぐさま; 直ちに; 立ち所に; 早速...

단단하다

[형용사]

堅[固·硬] (かた)い.

(굳다) 柔らかくない; 堅固だ.

(속이 차서) 中味が充実している; しっかりしている.

귀뜸

[명사] 耳打ち; ほのめかし; ヒント.

2014년 6월 20일 보낸 편지입니다.

눈을 감고 본다
目を閉じて見る

빛이 없으면
光がなければ

아무것도 볼 수 없습니다.
何も見ることはできません

하지만 빛이 있어도 볼 수 없는 게 있습니다.
しかし、光があっても見ることはできないことがあります

오히려 눈을 감아야 보입니다. 그리운 사람,
むしろ目を閉じて見えます。懐かしい人

저 산 너머 고향이 그렇습니다. 때론
その山の向こうの故郷がそうです。時には

현혹되지 않기 위해 눈을 감습니다.
惑わされないように目を閉じます

진실은 마음의 눈으로
真実は心の目で

볼 수 있으니까요.
見ることができるからです

- 조용철 포토에세이 《마음풍경》 중에서 -
- チョ・ヨンチョル フォトエッセイ〈心の風景〉より -

* 그래서, 갑자기
* だから、突然

그 사람이 그리울 때면 눈을 감습니다.
その人が懐かしくなれば目を閉じます

저 산 너머 아스라이 멀어진 고향이 생각나면
その山の向こうのかすかに遠ざかる故郷を思い出せば

눈을 감습니다. 눈시울이 뜨거워지는데도
目を閉じます。目頭が熱くなる時も

눈앞에 다가선듯 선명하게 보입니다.
目の前に近づくよう鮮明に見えます

눈을 감고 마음의 눈으로 보아야
目を閉じて心の目で見て

본질이 보입니다.
本質が見えます

현혹 (眩惑)
[명사]眩惑;目がくらんで惑うこと;目を暗まして惑わ...

20140620. txt

아스라이

[부사] 遥かに; かすかに.

멀어지다

[자동사]

遠くなる.

遠ざかる.

2014년 6월 21일 보낸 편지입니다.

매주 토요일엔 독자가 쓴 아침편지를 배달해드립니다
毎週土曜日には、読者が書いた朝の手紙を配達いたします。

오늘은 추은진님께서 보내주신 아침편지입니다
今日はチュ・ウンジンさまから、送っていただいた朝の手紙です

큰 죄
大きな罪

들자니 무겁고
もつと重く

놓자니 깨지겠고
置くと割れる

무겁고 깨질 것 같은
重く割れるような

그 독을 들고 아등바등 살았으니
その毒をもって、あくせく生きたから

산 죄 크다
生きた罪は大きい

내 독을 깨트리지 않으려고
私の毒を、壊さないように

세상에 물 옆질러 착한 사람들 발등 적신 죄
世の中に、水をこぼした善良な人々の足を濡らした罪

더 크다
はさらに大きい

- 김용택의 《그래서 당신》 중에서 -
- キム・ヨンテクの<だからあなた>より -

* 자신의 잘못을 덮으려고
* 自分の過ちを覆って

타인에게 죄물을 뒤집어 씌운 죄,
他人に罪をかぶせた罪

아마도 누구나 한 번쯤은 있을 것입니다.
たぶん誰でも一度くらいはあるでしょう

들자니 무겁고 놓자니 깨질 것 같은 죄로부터
もつと重く、億と割れるような罪から

자유로워질 수 있는 것은, 자신이 진 죄를
自由になることができるのは、自分が担いだ罪を

스스로가 인정하고 참회하는 것입니다.
自らが認めて、懺悔するのです

너무 늦지 않게...
遅くならないうちに...

-자니

[어미] ‘—자 하니’ の略語.

깨지다

[자동사]

[←깨어지다] 壊れる.

(물건이) (物が) 碎ける; 割れる.

(일이) (事が) 破れる; だいなしになる; だめになる.

깨지다

[자동사]

[←깨어지다] 壊れる.

(물건이) (物が) 碎ける; 割れる.

(일이) (事が) 破れる; だいなしになる; だめになる.

아등바등

[부사] たゆまず 務め 励んだり 意地を張るさま: ねちねち; こつこつ...

물1

[명사]

水; 飲み水.

水分; 水氣; 水.

洪水.

얹지르다

[타동사] (液体を) こぼす.

착하다

[형용사] 善良だ; おとなしい; よい. (=선하다)

발등

[명사] 足の甲. (↔발바닥)

적시다

[타동사]

浸す; ぬらす; 湿す.

貞操をふみにじる; (体を) 汚す.

(마음을) (心などを) 和める; 浸るようにする.

덮다

[타동사]

覆う.

(덮어씌우다) (覆い) かぶせる; 伏せる.

(뚜껑을) 蓋をする.

뒤집다

[타동사]

覆す.

(안을 밖으로) 裏返す; 翻す; ひっくり返す.

(뒤엎다) (物事·説などを) ひっくり返す; だめにする; く...

씌우다

[타동사]

[‘쓰다?’ の使役] かぶせる.

(머리 등에) (頭·物の上に) 掛ける.

(허물을) (とがなどを人に) 着せる; なする; かずける.

참회 (懺悔)

[명사] 懺悔 (*불교에서는 ‘さんげ’); 悔悛.